

INHALTSVERZEICHNIS

	<i>Abkürzungen der Zeitschriften und häufig zitierter Wörterbücher</i>	13
I.	<i>EINLEITUNG</i>	19
1.	<i>Die Problemstellung der Arbeit</i>	19
2.	<i>Begründung des Aufbaus der Arbeit</i>	23
2.1.	Historischer Überblick über die Entwicklung der Sprachwissenschaft in Deutschland und Frankreich im 19. Jahrhundert	23
2.2.	Die Gliederung der im Korpus vorkommenden Entlehnungstypen	25
2.3.	Der Korpus der sprachwissenschaftlichen Terminologie	25
2.3.1.	Die Auswahl der Termini	25
2.3.2.	Die Reihenfolge der Besprechung der Termini	26
2.3.3.	Die Besprechung der Termini	28
II.	<i>DIE ENTWICKLUNG DER SPRACHWISSENSCHAFT IM 19. JAHRHUNDERT IN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH</i>	31
1.	<i>Die Geschichte der Sprachwissenschaft und ihr Forschungsstand</i>	31
2.	<i>Einige Anmerkungen zur Geschichtsschreibung der Sprachwissenschaft</i>	33
3.	<i>Die Entwicklung der Sprachwissenschaft in Deutschland</i>	37
3.1.	Die Entstehung der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft	38
3.2.	Die Entwicklung der artikulatorischen Phonetik	45
4.	<i>Die Entwicklung der Sprachwissenschaft in Frankreich</i>	50
4.1.	Der Stand der Sprachwissenschaft zu Beginn des 19. Jahrhunderts	50
4.2.	Die Entwicklung der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft bis 1860	54
4.3.	Die Entwicklung der romanischen Sprachwissenschaft bis 1860	59
4.4.	Die Entwicklung der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft nach 1860	63
4.5.	Die Entwicklung der romanischen Sprachwissenschaft nach 1860	73
4.6.	Zusammenfassung	76

III.	DIE GLIEDERUNG DER IM KORPUS VORKOMMENDEN ENTLEHNUNGSTYPEN	81
1.	<i>Die Elemente des äußeren Lehngutes: Lehnwörter</i>	81
2.	<i>Die Elemente des inneren Lehngutes: Lehnprägungen</i>	82
3.	<i>Eine Mischform aus innerem und äußerem Lehngut: Gelehrte Neologismen</i>	86
IV.	DER KORPUS DER SPRACHWISSENSCHAFTLICHEN TERMINOLOGIE	93
1.	<i>Die Terminologie der Sprachwissenschaft im 19. Jahrhundert und ihr Forschungsstand</i>	93
2.	<i>Fr. linguistique "Linguistik"</i>	96
2.1.	Der Terminus im Deutschen	96
2.2.	Der Terminus im Französischen	103
3.	<i>Fr. morphologie "Morphologie", fr. morphologique "morphologisch"</i>	111
3.1.	Die Termini im Deutschen	111
3.2.	Die Termini im Französischen	117
4.	<i>Fr. agglutination "Agglutination"</i>	125
4.1.	Der Terminus im Deutschen	125
4.2.	Der Terminus im Französischen	128
5.	<i>Fr. indo-germanique "indo-germanisch" - fr. indo-européen "indo-europäisch"</i>	132
5.1.	Die Termini im Deutschen	132
5.2.	Die Termini im Französischen	139
6.	<i>Fr. langues romanes "romanische Sprachen"</i>	149
6.1.	Der Terminus im Deutschen	149
6.2.	Der Terminus im Französischen	152
7.	<i>Fr. étymologie populaire "Volksetymologie, volkstümliche Etymologie"</i>	162
7.1.	Der Terminus im Deutschen	162
7.2.	Der Terminus im Französischen	167
8.	<i>Fr. mots populaires/mots savants</i>	172
8.1.	Übersicht über die französischen und deutschen Terminusvarianten	173
8.2.	Die Bildung der französischen Termini	174
8.3.	Der Einfluß der französischen Termini auf die deutsche Terminologie	180

8.4.	Der Einfluß der deutschen Termini auf die französische Terminologie	185
9.	<i>Fr. phonème, son du langage "Sprachlaut"</i>	188
9.1.	Der Terminus im Deutschen	189
9.2.	Die Termini im Französischen	190
9.3.	Der Einfluß des französischen Terminus auf die Bedeutungsentwicklung im Deutschen	199
10.	<i>Fr. apophonie "Ablaut", fr. métaphonie "Umlaut"</i>	201
10.1.	Die Termini im Deutschen	201
10.2.	Die Termini im Französischen	207
11.	<i>Fr. mutation consonantique "Lautverschiebung"</i>	220
11.1.	Der Terminus im Deutschen	220
11.2.	Der Terminus im Französischen	223
12.	<i>Fr. dissimilation "Dissimilation"</i>	231
12.1.	Der Terminus im Deutschen	231
12.2.	Der Terminus im Französischen	233
13.	<i>Die Termini der artikulatorischen Phonetik</i>	238
13.1.	Die artikulatorische und die akustische Methode der Lautklassifizierung	240
13.2.	Anforderungen an die Terminologiebildung	247
13.3.	Die Bestimmung des Sprachlauts durch Artikulationsgrad und Artikulationsstelle	249
13.4.	Die Termini der Artikulationsgrade im Deutschen	250
13.5.	Die Termini der Artikulationsgrade im Französischen	263
13.6.	Die Termini der Artikulationsstellen im Deutschen	282
13.7.	Die Termini der Artikulationsstellen im Französischen	285
13.8.	<i>Fr. coronal, e "coronal", fr. apical, e "apikal"</i>	291
13.8.1.	Die Termini im Deutschen	291
13.8.2.	Die Termini im Französischen	293
13.9.	<i>Fr. latéral, e "Lateral, lateral"</i>	295
13.9.1.	Der Terminus im Deutschen	295
13.9.2.	Der Terminus im Französischen	296
13.10.	<i>Fr. affriqué, e "Affrikata, Affrikate", fr. affrication "Affrikation"</i>	298
13.10.1.	Die Termini im Deutschen	298
13.10.2.	Die Termini im Französischen	300

<i>Übersicht über die Erstbelege des Gesamtkorpus im Deutschen und im Französischen</i>	304
<i>Ausblick</i>	309
<i>Lexikographische Quellen</i>	311
<i>Bibliographie</i>	313